

Tres Poemas de Federico García Lorca

I. La Guitarra / II. Malagueña / III. Canción

Soprano & Piano

John Glenesk Mortimer

EMR 51908

Des milliers d'enregistrements disponibles sur
Thousands of recordings available on
Tausende Aufnahmen verfügbar unter



Spotify

amazon music



Music



YouTube

TÉLÉCHARGEMENT : UN CLIC, UNE IMPRESSION – À VOUS DE JOUER !

Achetez, imprimez et jouez vos partitions en toute simplicité.

DOWNLOADING: ONE CLICK, ONE PRINT – AND YOU'RE READY TO PLAY!

Buy, print and play your sheet music with ease.

DOWNLOAD: EIN KLICK, EIN AUSDRUCK – UND SCHON KANN'S LOSGEHEN!

Kaufen, drucken und spielen Sie Ihre Noten ganz einfach.

WWW.REIFT.CH



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

John Glenesk Mortimer



1951	in Edinburg, Schottland, geboren (11.Mai).	1951	Né à Edimbourg, Ecosse (le 11 mai).	1951	Born in Edinburgh, Scotland (11 th of May).
1960	Erste Kompositionsversuche.	1960	Premiers essais de composition.	1960	First attempts at composition.
1964	Sextett für Oboe und Streicher.	1964	Sextuor pour hautbois et cordes.	1964	Sextet for oboe and strings.
1967	Erste Oper "Schuld und Sühne", welche den Douglas-Grant Kompositionspreis gewann.	1967	Premier opéra "Crime et châtement", qui gagne le concours Douglas Grant.	1967	First opera "Crime and Punishment" wins the Douglas Grant composition prize.
1968	Dirigierte "Two Pieces for Orchestra" auf einer USA-Tournee des Orchesters des George Watson's College.	1968	Dirige "Deux pièces pour orchestre" lors d'une tournée des Etats-Unis avec l'orchestre de George Watson's College.	1968	Conducts his "Two Pieces for Orchestra" on tour of the George Watson's College orchestra in the USA.
1969	Erhielt ein Kompositionsstipendium vom Royal College of Music, London.	1969	Gagne une bourse en composition au Royal College of Music, Londres.	1969	Wins a composition scholarship to the Royal College of Music in London.
1969-72	Studierte am Royal College. Bratsche bei John Dyer, Dirigieren bei Harvey Phillips und Komposition bei Humphrey Searle und Anthony Milner. Gewann den Stanford-Jeffries-Preis für Liedkomposition.	1969-72	Etudes au Royal College. L'alto auprès de John Dyer, la direction avec Harvey Phillips et la composition avec Humphrey Searle et Anthony Milner. Gagne le prix Stanford Jeffries pour la composition d'une mélodie.	1969-72	Studies at the Royal College. Viola with John Dyer, conduction with Harvey Phillips and composition with Humphrey Searle and Anthony Milner. Wins the Stanford Jeffries song writing-prize.
1972	Bratschendiplot.	1972	Diplôme d'alto.	1972	Viola diploma (ARCM).
1973-79	War als Bratschiist in verschiedenen Orchestern in London, Birmingham, Amsterdam, Zürich und Biel tätig. Wohnhaft in der Schweiz seit 1976.	1973-79	Travaille en tant qu'altiste en divers orchestres à Londres, Birmingham, Amsterdam, Zurich et Bienne. Résident en Suisse depuis 1976.	1973-79	Works as viola player in various orchestras in London, Birmingham, Amsterdam, Zurich and Biel. Resident in Switzerland since 1976.
1979-83	Musiklehrer an der Basler Realschule.	1979-83	Enseigne la musique à l'école secondaire à Bâle.	1979-83	Teaches music in secondary schools in Basle.
1983-94	Lehrer für Solfège, Dirigieren und Kammermusik an den Konservatorien in La Chaux-de-Fonds und Neuenburg. Dirigierte den Chor und das Orchester des Konservatoriums in La Chaux-de-Fonds. Leitete das Orchester de Chambre Jurassien 1979-1994 und den Chœur Vivaldi in Delsberg 1983-1993.	1983-94	Professeur de solfège, direction et musique de chambre aux Conservatoires de La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel. Dirigeait aussi le chœur et l'orchestre du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds, ainsi que l'Orchestre de Chambre Jurassien de 1979-1994 et le Chœur Vivaldi à Delémont de 1983-1993.	1983-94	Taught solfège, conducting and chamber music at the Conservatoires in La Chaux-de-Fonds and Neuchâtel. Conducted the Conservatoire choir and orchestra in La Chaux-de-Fonds. Conducted the Jura Chamber Orchestra 1979-1994 and the Vivaldi Choir in Delémont 1983-1993.
Seit 1994	als freischaffender Komponist, Arrangeur und Notensetzer tätig.	Depuis 1994	Compositeur, arrangeur et copiste indépendant.	Since 1994	Has worked as a free-lance composer, arranger and music typesetter.



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Tres Poemas

de Federico García Lorca

I. La Guitarra / II. Malagueña / III. Canción

John Glenesk Mortimer

English:

I – LA GUITARRA

The guitar begins to weep. The goblets of the dawn break. The guitar begins to weep, and it is useless to try to silence it – it is impossible to silence it. It weeps monotonously, as the water weeps, and as the wind weeps on fields of snow. It is impossible to silence it; it weeps for far-away things. The sand of the South, which longs for white camellias. It weeps like an arrow with no target, or an evening with no morning, and the first bird dead on a branch. Oh guitar! A heart mortally wounded by five swords.

II – MALAGUEÑA

Death enters and leaves the tavern. Black horses and sinister figures pass on the deep paths of the guitar. The feverish flowers on the sea-shore smell of salt and women's blood. Death goes in and out of the tavern.

III – CANCIÓN

A beautiful girl is picking olives. The wind, which caresses towers, takes her by the waist. Four riders pass by on Andalusian ponies, dressed in blue and green, with long dark cloaks. 'Come to Córdoba, my girl'. The girl does not heed them. Three slim young bullfighters pass, dressed in orange, with antique silver swords. 'Come to Seville, my girl.' The girl does not heed them. In the faint purple light of evening a youth comes, bearing roses and myrtle flowers like the moon. 'Come to Granada, my girl.' But the girl does not heed him; she goes on picking olives, with the grey arm of the wind round her waist.

Français:

I – LA GUITARE

La guitare commence à pleurer. Les coupes de l'aube se brisent. La guitare commence à pleurer, et il est inutile d'essayer de la faire taire – il est impossible de la faire taire. Elle pleure monotone, comme pleure l'eau, et comme pleure le vent sur les champs de neige. On ne peut la faire taire ; elle pleure pour des choses lointaines. Le sable du Sud, qui aspire aux camélias blancs.

Elle pleure comme une flèche sans cible, ou un soir sans matin, et le premier oiseau mort sur une branche. Ô guitare ! Un cœur mortellement blessé par cinq épées.

II – MALAGUEÑA

La mort entre et sort de la taverne. Des chevaux noirs et des silhouettes sinistres passent sur les chemins profonds de la guitare. Les fleurs fiévreuses du rivage sentent le sel et le sang des femmes. La mort entre et sort de la taverne.

III – CANCIÓN

Une belle jeune fille cueille des olives. Le vent, qui caresse les tours, l'enlace par la taille. Quatre cavaliers passent sur des poneys andalous, vêtus de bleu et de vert, avec de longues capes sombres. « Viens à Cordoue, ma belle. » La jeune fille ne leur prête pas attention. Trois minces jeunes toreros passent, vêtus d'orange, avec d'antiques épées d'argent. « Viens à Séville, ma belle. » La jeune fille ne leur prête pas attention.

Dans la pâle lumière pourpre du soir arrive un jeune homme portant des roses et des myrtes pareils à la lune. « Viens à Grenade, ma belle. » Mais la jeune fille ne l'écoute pas ; elle continue de cueillir des olives, avec le bras gris du vent autour de sa taille.



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Tres Poemas de Federico García Lorca

I. La Guitarra

John Glenesk Mortimer

Photocopying
is illegal!

Maestoso rubato ♩ = 72 **accel.**

Soprano

Piano

f

con Ped.

5 **rall.** **Maestoso** *mp* *f* *mp* 3

Em-pie-za el llan-to de la gui - ta-rra, Se rom-pen las

p *mf* *p*

poco accel.

10 *f* *p* *f*

co-pas de la ma-dru - ga - da. Em-pie-za el llan-to de la gui - ta-rra, Es in-

mf *fp*

Ped. **rall.**

15 *ff*

- ú - til ca - llar-la, Es im - pos - si - ble ca - llar-la.

f

EMR 51908

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

II. Malagueña

Vivo in 1 ♩ = 80

8

La muer-te en - tra y

16

sa - le de la ta - ber - na.

22

f

III. Canción

Molto tranquillo ♩ = 56

mp

La ni - ña de ____ be-llo ros-tro es-

p

7

-tá co-gien - do ____ a-cei-tu - na.

mf

El vien-to, ga - lán de to - res,

mp

13

la pren-de por ____ la cin-tu - ra.

p

Pa - sa - ron cua-tro ji - ne - tes

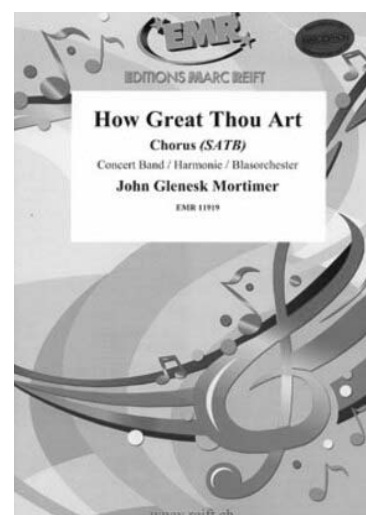
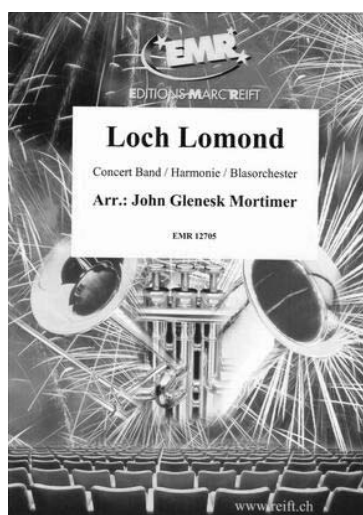
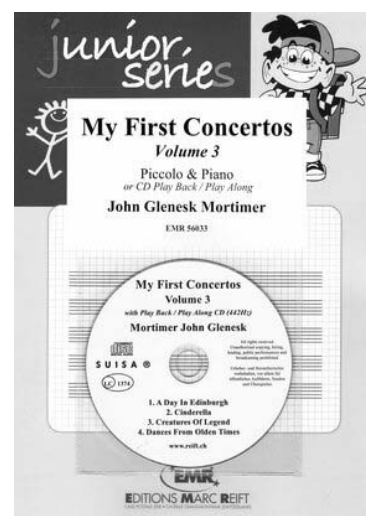
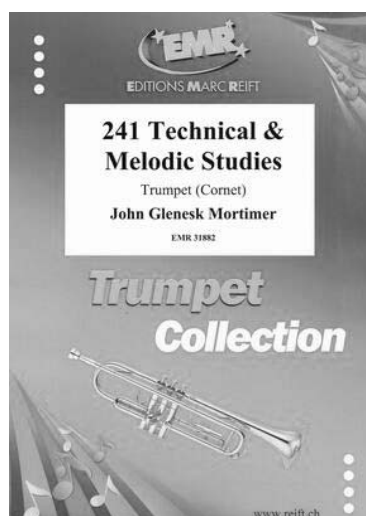
f

p

19

so-bre ja-cas an-da-lu-zas con tra-jes de a - zul y ver-de con lar-gas ca - pas ____ os .

Collection John Glenesk Mortimer



All compositions and arrangements by John Glenesk Mortimer

Alle Kompositionen und Arrangements von John Glenesk Mortimer

Toutes les compositions et arrangements de John Glenesk Mortimer

**SCAN
ME >**



Use the filters to refine your search and find the instrument of your choice!

Nutzen Sie die Filter, um Ihre Suche zu verfeinern und finden Sie das Instrument Ihrer Wahl!

Utilisez les filtres pour affiner votre recherche et trouver l'instrument ou la formation de votre choix !